Porównanie tłumaczeń II Kronik 27:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jotam umocnił się\* dlatego, że uporządkował\*\* swoje drogi przed JAHWE, swoim Bogiem.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) umocnił się, וַּיִתְחַּזֵק , lub: doszedł do potęgi. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) uporządkował, הֵכִין , lub: ustawił. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wg G: gdyż przygotował (uczynił gotowymi) swoje drogi przed Panem, swoim Bogiem, ὅτι ἡτοίμασεν τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ ἔναντι κυρίου θεοῦ αὐτοῦ, zob. <x>480 1:3</x>, ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτου. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>480 1:3</x> [↑](#footnote-ref-5)